



## 生物多样性公约

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/COP/13/1/Add.3  
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/8/1/Add.3  
UNEP/CBD/NP/COP-MOP/2/1/Add.3  
10 November 2016

CHINESE  
ORIGINAL: ENGLISH

生物多样性公约  
缔约方大会  
第十三届会议  
临时议程\*项目 2

作为卡塔赫纳生物安全议定  
书缔约方会议的缔约方大会  
第八次会议  
临时议程\*\*项目 2.3

作为关于获取遗传资源以及公平和公  
正地分享使用遗传资源所得惠益的名  
古屋议定书缔约方会议的缔约方大会  
第二次会议  
临时议程\*\*\*项目 2.3

2016年12月4日至17日，墨西哥坎昆

### 关于工作安排的进一步指导意见

#### 执行秘书的说明

1. 本说明系根据公约缔约方大会第十三届会议主席团、作为卡塔赫纳议定书缔约方会议的缔约方大会第八次会议和作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会第二次会议的要求印发。本说明的目的是向各代表团提供进一步的指导意见，便利其会议的筹备工作。
2. 本说明补充工作安排（UNEP/CBD/COP/13/1/Add.2），<sup>1</sup>该工作安排的 E 节列出了在两周时间内同时举行三次会议的后果，就如何精简程序提出了建议，并宣布将适时提供有关这些计划的更详细的信息。
3. 主席团在 2016 年 10 月 6 日和 7 日在墨西哥城举行的主席团会议上审议了这一问题。关于同时举行的会议，主席团强调纪律的必要性和时间的管理，并同意通过其区域会议和协商转达这一点。主席团要求请各缔约方注意缔约方大会的议事规则。此外，主席团还建议提供进一步的指导意见，包括关于发言时间限制的信息。因此，秘书处在主席团的指导下编制了本说明。

\* UNEP/CBD/COP/13/1。

\*\* UNEP/CBD/BS/COP-MOP/8/1。

\*\*\* UNEP/CBD/NP/COP-MOP/2/1/Rev.1。

<sup>1</sup> 还同时作为 UNEP/CBD/BS/COP-MOP/8/1/Add.2 和 UNEP/CBD/NP/COP-MOP/2/1 Add.2 印发。

4. 缔约方大会的《议事规则》有联合国各正式语文版本。<sup>2</sup> 该议事规则比照适用于各议定书的缔约方会议，因此也适用于同时举行的会议。

5. 为了最大限度地利用实质性讨论的时间，主席团得出了以下结论：

(a) 主席和各工作组主席期待各代表团支持高效地举行会议；

(b) 主席团认为有必要视可能精简会议的程序，与此同时维护整个会议期间决策进程的完整性；

(c) 这实际上意味着，不应重新审查已由附属机构商定的案文，而是将有限的谈判时间主要用于解决未决问题以及附属机构尚未述及的问题。不过，缔约方有权根据需要提出问题；

(d) 与通常的做法一样，在开幕全体会议上，报告员将代表各代表团对东道国政府表示感谢，并对主席、各工作组主席以及会议期间所涉小组的主席的当选表示祝贺。非常不主张各位代表重复这种发言；

(e) 除了区域发言外，发言不得超过两分钟。必要时主席得中止代表的发言；

(f) 在就代表团可能讨论各议程项目的方式提出建议时，主席需要得到会议的支持，以便在迅速的程序和确保并欢迎就之前商定的案文的问题上提出实质性的新要点之间找到平衡。

(g) 根据决定草案的历史以及达成协议的程度，工作组主席将就不同的办法提出建议，从邀请到：

(一) 在不需要一读陈述的情况下直接将来自附属机构有明确的案文变成会议室文件；

(二) 进行陈述的全面的一读；或

(三) 尽速成立联络小组或小型非正式小组讨论具体问题。

下文 6 和 7 段进一步谈及这些备选办法；

6. 缔约方大会第十三届会议所审议的大多数问题已经过某一附属机构的审议（科咨机构、执行问题附属机构或第 8(j)条和相关条款问题工作组）。所有项目的决定草案均已编制。决定草案将分为以下几类：

(a) 附属机构提供了明确的案文的项目；

(b) 附属机构提供了案文，但还有若干未决要点或问题的项目；以及

(c) 需要参照闭会期间工作或最新信息重新审议的项目，或之前附属机构会议没有涉及的项目。

---

<sup>2</sup> UNEP/CBD/COP/1/17，附件三。

7. 不过，分别由生物安全议定书缔约方第八次会议和名古屋议定书缔约方第二次会议审议的项目一般均属于上文所述的第三类。

8. 第一类的项目，即附属机构提供了明确的案文的项目，在编制会议室文件之前，有可能不需要进行一读的一整轮发言。可鼓励各代表团不要就附属机构已经讨论过的项目做一般性发言。

9. 关于第二轮的项目，即附属机构提供了案文，但还有若干未决要点或问题的项目，可鼓励各代表团根据需要侧重于有关决定草案中带方括号的案文的发言。这样做会拿出更多时间讨论之前附属机构尚未讨论或有了新情况的第三类项目。

10. 为了补充 UNEP/CBD/COP/13/1/Add.2 号文件附件二中提供的全体会议和工作组的拟议时间表，本说明附件二提供了各工作组的更详细的时间表。

11. 附件二反映了上文以及附件一中提出的决定草案的类别。第一工作组将讨论两个《议定书》和（公约）下的项目。因此，对于第一工作组而言，详细的时间表还表明将如何根据 UNEP/CBD/COP/13/1/Add.2 号文件 D 节中提出的办法联合或酌情就便讨论《公约》或各《议定书》下的相关问题。应当指出的是，根据谈判的进展情况，工作组中讨论各项目的实际时间可能会有变化。

12. 希望附件三将有助于缔约方更好了解同时举行的会议是如何安排的，并确保在三个文书之间采取更加统筹的办法。各缔约方也可利用附件二筹划其发言。

附件一

**类别 1: 附属机构提供了明确案文的项目。**

这些项目可能不需要在编制会议室文件之前做一读的一整轮发言。鼓励各代表团避免就附属机构已讨论过的事项做一般性发言。

- 9: 对执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》和实现爱知生物多样性指标的进展情况以及相关执行手段作中期审查。
  - 评价执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》的政策工具的成效的工具（科咨机构第 XIX/3 号建议）
10. 加强执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》和实现爱知生物多样性指标的战略行动，包括生物多样性的主流化和纳入各个部门。
  - 生物多样性与气候变化（科咨机构第 XX/10 号建议）
  - 实现爱知生物多样性指标 11 和 12 的进展情况（科咨机构第 XX/1 号建议）
  - 生态系统恢复：短期行动计划（科咨机构第 XX/12 号建议）
  - 森林生物多样性：国际组织在支持实现爱知生物多样性指标方面的作用（科咨机构第 XIX/8 号建议）
  - 生物多样性与人类健康（科咨机构第 XIX/6 号建议）
14. 第 8(j)条和相关条款：归还传统知识的准则；制定立法或其他机制的准则；联合国土著问题常设论坛的建议。
  - 执行第 8(j)条和相关条款多年期工作方案任务 15：归还土著和传统知识最佳做法准则（第 8(j)条工作组第 9/2 号建议）
  - 联合国土著问题常设论坛给生物多样性公约的建议（第 8(j)条工作组第 9/4 号建议）
  - 关于专题领域和其他工程管理有问题的深入对话（第 8(j)条工作组第 9/5 号建议）
15. 海洋和沿海生物多样性：具有重要生态或生物意义的海洋区域；冷水区生物多样性和海洋酸化具体工作计划；解决海洋废弃物和人类水底噪声对海洋和沿海生物多样性的影响；以及海洋空间规划和培训倡议。
  - 关于《公约》领域内的学科范围内的冷水区生物多样性自愿性具体工作计划的领域（科咨机构第 XX/3 号建议）
  - 解决海洋废弃物和人类水底噪声对海洋和沿海生物多样性领域的影响的领域（科咨机构第 XX/3 号建议）
  - 海洋空间规划和培训倡议的领域（科咨机构第 XX/3 号建议）
17. 其他科学和技术问题，包括合成生物学、生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台关于授粉媒介的评估的影响，以及可持续野生生物管理。

- 与气候相关的地球工程（科咨机构第 XIX/7 号建议）
  - 可持续利用生物多样性：食用森林猎物和可持续野生生物管理（科咨机构第 XX/11 号建议）
18. 提高《公约》的结构和进程的效率，包括《公约》及其各项《议定书》之间的整合。
- 执行问题附属机构的工作方式和支​​持审查执行情况的机制（附属机构第 1/9 号建议）
  - 加强《公约》及其各项《议定书》之间的整合和会议安排（附属机构第 1/11 号建议（不包括 6-12 段））
- 注：《卡塔赫纳议定书》下的相应项目（项目 5）和《名古屋议定书》下的项目（项目 5.2、5.3）可以同样的方式审议
19. 第六次国家报告准则，未来版本《全球生物多样性展望》的方式和指标。
- 《全球生物多样性展望》（科咨机构第 XIX/5 号建议）以及生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台（科咨机构第 XX/13 号建议（1-7 段））
  - 关于特定爱知生物多样性指标进展情况的科学评估（科咨机构第 XX/2 号建议）
  - 与执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》和相关研究有关的关键性科学和技术需要（科咨机构第 XIX/2 号建议）

## 类别 2：附属机构提供了案文，但还有若干未决要点或问题的项目

这些项目可能不需要在编制会议室文件之前做一读的一整轮发言。鼓励各代表团根据需要侧重于有关决定草案中带方括号的案文的发言

10. 加强执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》和实现爱知生物多样性指标的战略行动，包括在生物多样性的主流化和纳入各个部门方面。
- 加强执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》和实现爱知生物多样性指标的战略行动，包括在生物多样性的主流化和纳入各个部门方面（执行问题附属机构执行问题附属机构第 1/4 号建议、科咨机构 XX/15 号建议；科咨机构 XIX/1 号建议第 5 段）
- \*\*\*\*请注意，这一问题与联合国生物多样性大会及其高级别会议的主题相吻合。因此，各缔约方不妨将更多时间放在这一问题上。
14. 第 8(j)条和相关条款：归还传统知识的准则；制定立法和其他机制的准则；以及联合国土著问题常设论坛的建议。
- 制订确保土著人民和地方社区对于获取其知识、创新和做法的[自由、]事先知情同意[或批准和参与的]机制、法律或其他适当倡议，公正和公平地分享利用和应用与保护和可持续利用生物多样性有关的此种知识、创新和做法所产生惠益，以及报告和防止非法盗用传统知识的自愿准则（第 8(j)条工作组第 9/1 号建议）
16. 外来入侵物种：解决与贸易相关的风险；使用生物控制剂的经验；决定支助工具（科咨机构第 XX/7 号建议）

17. 其他科学和技术问题，包括合成生物学、生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台关于授粉媒介的评估的影响，以及可持续野生生物管理。

- **政府间科学政策平台关于授粉媒介、授粉和粮食生产的评估对《公约》工作的影响**（科咨机构第 XX/8 号建议）

17. 其他科学和技术问题，包括合成生物学、生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台关于授粉媒介的评估的影响，以及可持续野生生物管理。

- **合成生物学**（科咨机构第 XX/8 号建议）

### 类别 3:

需要参照闭会期间工作或最新信息重新审议的项目，或之前附属机构会议没有涉及的项目。

6. 缔约方大会未来会议的日期和地点。

- **缔约方大会未来会议的日期和地点**（执行问题附属机构第 1/11 号建议（6-11 段））\*\*注，本项目将由全体会议审议。

7. 执行秘书关于《公约》行政管理和《公约》信托基金预算的报告。

- **《公约》行政管理和《公约》信托基金预算\*\*注**，本项目将由全体会议审议，由行政管理和预算事项问题联络小组协调。

9. 关于执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》和实现爱知生物多样性指标的进展情况以及相关执行手段的中期审查。

- **执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》和实现爱知生物多样性指标的进展情况**（执行问题附属机构第 1/1 号建议）；
- **审查实现关于《名古屋议定书》的爱知生物多样性指标 16 的进展**（执行问题附属机构第 1/2 号建议）

11. 资源调动和财务机制。

- **资源调动**（执行问题附属机构第 1/6 号建议）
- **关于财务机制的指导意见**（执行秘书根据执行问题附属机构第 1/7 号建议第 5 段编制的决定草案）

12. 其他执行手段：加强能力建设、技术和科学合作和其他协助执行工作的倡议。

- **加强能力建设、技术和科学合作、技术转让和信息交换所机制**（执行问题附属机构第 1/5 号建议）
- **传播战略**（执行秘书编制的决定草案）

13. 与其他公约和国际组织的合作。

- **加强生物多样性相关公约之间协同增效的备选办法**（执行问题附属机构第 1/8 号建议）

14. 第 8(j)条和相关条款：归还传统知识的准则；制定立法和其他机制的准则；以及联合国土著问题常设论坛的建议。

- 将在第 8(j)条和相关条款范围内使用的相关主要术语和概念的词汇表（第 8(j)条工作组第 9/4 号建议）
15. 海洋和沿海生物多样性：具有重要生态或生物意义的海洋区域；冷水区生物多样性和海洋酸化具体工作计划；解决海洋废弃物和人类水底噪声对海洋和沿海生物多样性的影响；以及海洋空间规划和培训倡议。
- **海洋和沿海生物多样性：具有重要生态或生物意义的海洋区域**（科咨机构第 XX/3 号建议）（仅附件一）
19. 第六次国家报告准则，未来版本《全球生物多样性展望》的方式和指标。.
- **国家报告**（执行问题附属机构第 1/10 号建议）
  - **关于《2011-2020 年生物多样性战略计划》和爱知生物多样性指标的指标**（科咨机构第 XX/13 号建议第 8-24 段）

各《议定书》下的项目均属第三类项目，但关于执行问题附属机构的工作方法和关于加强《公约》及其各项《议定书》之间的整合的项目除外，这些项目由执行问题附属机构处理。

附件二

各工作组的详细时间表

A. 第一工作组（《公约》及其各项《议定书》下的项目）

**12月5日星期一，下午**

本届会议将要审议所有三项文书下的一些项目。这些项目将在三个组块内审议，即：第一个组块涉及根据执行问题附属机构进行的审查，审查各项爱知指标的执行情况（包括任务 16）；第二个组块涉及审查《卡塔赫纳议定书》的执行情况和成效，包括《议定书》下设附属机构事项；第二个组块涉及关于《名古屋议定书》的未来评估和审查以及来自两项《议定书》的履约委员会的报告的建议。

**缔约方大会项目 9. 对执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》和实现爱知生物多样性指标的进展情况的临时审查，以及相关执行手段**

**名古屋议定书项目 5.1 审查实现爱知生物多样性指标 16 的进展**

在这些项目下（组块一），将审议以下决定草案：

决定草案（决定草案来源）	决定草案现状，关于未决问题的评论
<p>《生物多样性公约》：执行《公约》和《2011-2020 年生物多样性战略计划》以及实现爱知生物多样性指标的进展（执行问题附属机构第 1/1 号建议）；（类别 3）<sup>3</sup></p> <p>《生物多样性公约》：评价执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》的政策工具的成效的工具（科咨机构第 XIX/3 号建议）（类别 1）；和</p> <p>《生物多样性公约》：审查关于《名古屋议定书》的爱知生物多样性指标 16 的进展情况（执行问题附属机构第 1/2 号建议）（类别 3）</p>	<p>各附属机构有明确的案文。根据决定草案汇编，本项决定草案包括来自执行问题附属机构和科咨机构的 3 项建议。</p> <p>鉴于审查执行情况是缔约方大会的一项主要作用，而且根据执行问题附属机构第 1/1 号建议中的最新信息，本项目可能需要附带发言的全面的一读。</p>

<sup>3</sup> 类别（1、2 或 3）是指 UNEP/CBD/COP/13/1/Add.3；UNEP/CBD/BS/COP-MOP/8/1/Add.3；UNEP/CBD/NP/COP-MOP/2/1/Add.3 号文件附件一中使用的类别。类别 1：有来自附属机构的明确的案文的项目；类别 2：有附属机构编制的决定草案，但还有若干未决问题或要素的项目。类别 3：将根据闭会期间工作或最新情况重新审议，或某一附属机构尚未讨论的项目。



<p><b>《名古屋议定书》：审查关于《名古屋议定书》的爱知生物多样性指标 16 的进展情况（执行问题附属机构第 1/2 号建议）（类别 3）</b></p>	<p>附属机构有明确的案文 - 本决定草案与上文的缔约方大会的决定草案密切相关，供参照 UNEP/CBD/NP/COP-MOP/2/2 号文件所载最新信息予以审议。</p>
---	--

建议一起介绍这些项目（即：执行问题附属机构第一次会议编制的 4 项决定草案和科咨机构第十九次会议编制的一项决定草案）。

将请各缔约方和观察员参照 UNEP/CBD/COP/13/8、UNEP/CBD/COP/13/8/Add.1、UNEP/CBD/COP/13/8/Add.2、UNEP/CBD/COP/13/8/Add.3 和 UNEP/CBD/NP/MOP/2/2 号文件提供的新信息审议这些决定草案。

除非缔约方希望介绍重要的新问题，否则主席可提议根据在 UNEP/CBD/COP/13/2 和 UNEP/CBD/NP/MOP/2/2 号文件中事先散发的决定草案的基础上编制会议室文件，以便利本周晚些时候工作组嗣后举行的会议上进行基于案文的讨论。

将编制单独的会议室文件，三项文书各一份。这些会议室文件将分别由各自文书的缔约方予以审查。

**卡塔赫纳议定书项目 14.2. 审查《议定书》的执行情况和成效。**

在这些项目下（组块二），将审议以下决定草案：

<p><b>《卡塔赫纳议定书》：评估和审查《卡塔赫纳生物安全议定书》的成效和《议定书战略计划》的中期评价（执行问题附属机构第 1/3）（类别 3）</b></p>	<p>执行问题附属机构编制了关于本议程项目一个部分的决定草案，载于 UNEP/CBD/CP/MOP/8/12。 UNEP/CBD/CP/MOP/8/12/Add. 2 号文件也供在本项目下进行审议，其中载有关于《议定书》下设附属机构的问题的一项决定草案。需要进行全面的一读。</p>
---	---

对本项目的审议将包括 UNEP/CBD/CP/MOP/8/12 号文件所载执行问题附属机构编制的决定草案以及 UNEP/CBD/CP/MOP/8/12/Add.1 中的最新信息。除非缔约方希望介绍重要的新问题，否则主席可提议根据执行问题附属机构编制的决定草案编制会议室文件。

对本项目的审议将包括审议《议定书》下设的附属机构。关于这一事项的决定草案载于 UNEP/CBD/CP/MOP/8/12/Add.2 号文件。需要全面的一读。

**卡塔赫纳议定书项目 14.1. 监测和报告（第 33 条）**

**卡塔赫纳议定书项目 4. 履约委员会的报告**

**名古屋议定书项目 4. 履约委员会的报告（第 30 条）**

**名古屋议定书项目 13. 评估和审查《议定书》的成效（第 31 条）**

在这些项目下（组块三），将审议以下决定草案：

决定草案（决定草案来源）	决定草案现状，关于未决问题的评论
《卡塔赫纳议定书》：监测和报告（第 33 条）（类别 3）	UNEP/CBD/BS/COP-MOP/8/11 号文件提供了决定草案。需要全面的一读。
《卡塔赫纳议定书》：履约委员会的报告（类别 3）	UNEP/CBD/BS/MOP/8/2 号文件中提供了根据履约委员会编制的决定草案。需要全面的一读。
《名古屋议定书》：履约委员会的报告（第 30 条）（类别 3）	UNEP/CBD/NP/MOP/2/4 号文件中提供了履约委员会给作为议定书缔约方会议的缔约方大会的建议。需要全面的一读。
《名古屋议定书》：评估和审查《议定书》的成效（第 31 条）（类别 3）	执行秘书编制的决定草案的要点载于 UNEP/CBD/NP/MOP/2/11 号文件。由于是第一次审查这一问题，需要全面的一读。

建议有关文书的缔约方轮流在工作组内讨论这些项目。各种情况下均需要进行全面的一读。  
 （注：提名成员进入履约委员会将在全体会议上进行）。

## 12月6日星期二，上午

### 缔约方大会项目 11. 资源调动和财务机制

#### 卡塔赫纳议定书项目 8. 与财务机制和财政资源相关的事项

#### 名古屋议定书项目 7. 财务机制和财政资源（第 25 条）

在这些项目下将审议以下决定草案：

决定草案（决定草案来源）	决定草案现状，关于未决问题的评论
《生物多样性公约》：资源调动（执行问题附属机构第 1/6 号建议，UNEP/CBD/COP/13/11 中载有补充要点）（类别 3）	执行问题附属机构编制了一项决定草案。但需要进行全面的一读，以便让缔约方能够审议最新信息
《生物多样性公约》：关于财务机制的指导意见（根据 UNEP/CBD/COP/13/12，在执行问题附属机构第 1/7 号建议第 5 段的基础上编制）（类别 3）	执行秘书编制的决定草案载于 UNEP/CBD/COP/13/14 号文件。需要全面的一读。
《卡塔赫纳议定书》：关于财务机制的指导意见（类别 3）	执行秘书编制的决定草案载于 UNEP/CBD/BS/MOP/8/5 号文件。需要全面的一读。
《名古屋议定书》：关于财务机制的指导意见（类别 3）	执行秘书编制的决定草案载于 UNEP/CBD/NP/MOP/2/5 号文件。需要全面的一读。

本届会议将审议所有三项文书下的一些项目。这些项目将分为两个组块审议，即：首先，将审议《公约》下的资源调动。其次，将审议所有三项文书的财务机制。每种情况都需要进行一读。

关于三项文书的财务机制的指导意见的决定草案将在一读时提出。有可能根据需要设立财务机制指导意见问题联络小组。

在二读时，将轮流审议有关三项文书的 3 项会议室文件。会议室文件在工作组内一经有关缔约方核准，将由每一文书的全体会议审议“L”系列文件。最后，缔约方大会全体会议将审议两个议定书缔约方会议提出的建议。

**12月6日星期二，下午**

**缔约方大会项目 12. 其他执行手段：加强能力建设、技术和科学合作以及其他协助执行工作的倡议**

卡塔赫纳议定书项目 6.1. 关于生物安全能力建设活动现状和审查能力建设框架和行动计划报告

卡塔赫纳议定书项目 6.2. 关于生物安全专家名册使用情况的报告

名古屋议定书项目 10. 协助能力建设和能力发展的措施（第 22 条）

卡塔赫纳议定书项目 17. 公众意识、教育和参与（第 23 条）

名古屋议定书项目 11. 提高对于遗传资源和相关传统知识重要性的认识的措施（第 21 条）

卡塔赫纳议定书项目 7. 生物安全信息交换所的运作和活动

名古屋议定书项目 6. 获取和惠益分享信息交换所和信息分享（第 14 条）

在这些项目下将审议以下决定草案：

决定草案（决定草案来源）	决定草案现状，关于未决问题的评论
《生物多样性公约》：能力建设、技术和科学合作、技术转让和信息交换所机制（执行问题附属机构第 1/5 号建议）（类别 3）	执行问题附属机构编制了一项决定草案。但需要进行全面的一读，以便让缔约方能够审议 UNEP/CBD/COP/13/13 中的最新信息。
《名古屋议定书》：关于生物安全能力建设活动现状和审查能力建设框架和行动计划报告（类别 3）	执行秘书编制的决定草案载于 UNEP/CBD/BS/MOP/8/3 号文件。需要全面的一读。
《名古屋议定书》：关于生物安全专家名册使用情况的报告（类别 3）	执行秘书编制的决定草案载于 UNEP/CBD/BS/MOP/8/3/Add.1 号文件。需要全面的一读。
《名古屋议定书》：协助能力建设和能力发展的措施（第 22 条）（类别 3）	执行秘书编制的决定草案载于 UNEP/CBD/NP/MOP/2/8 号文件。需要全面的一读。
《生物多样性公约》：传播战略（类别 3）	执行秘书编制的决定草案载于 UNEP/CBD/COP/13/14 号文件。由于是第一次审查这一问题，需要全面的一读。

《名古屋议定书》：提高对于遗传资源和相关传统知识重要性的认识的措施（第 21 条）（类别 3）	执行秘书编制的决定草案载于 UNEP/CBD/NP/MOP/2/9 号文件。需要全面的一读。
《卡塔赫纳议定书》：公众意识、教育和参与（第 23 条）（类别 3）	执行秘书编制的决定草案载于 UNEP/CBD/BS/MOP/8/15 号文件。需要全面的一读。
《卡塔赫纳议定书》：生物安全信息交换所的操作和活动（类别 3）	执行秘书根据生物安全信息交换所问题非正式执行委员会的建议编制的决定草案载于 UNEP/CBD/BS/MOP/8/4 号文件。需要全面的一读。
《名古屋议定书》：获取和惠益分享信息交换所和信息分享（第 14 条）（类别 3）	执行秘书编制的决定草案的要点载于 UNEP/CBD/NP/MOP/2/3 号文件。需要全面的一读。

本届会议将审议三项文书下的一些项目。将按照上述顺序审议这些项目。

有可能设立一能力建设问题联络小组以编制关于缔约方大会项目 12 的会议室文件（短期行动计划）。

在二读中，将轮流审议关于每一议程项目的会议室文件。会议室文件在工作组内一经有关缔约方核准，将由每一文书的全体会议审议和通过“L”系列文件。

**12月7日星期三，上午**

**缔约方大会项目 13. 与其他公约和国际组织的合作。**

**卡塔赫纳议定书项目 9. 与其他组织、公约和倡议的合作。**

**名古屋议定书项目 8. 与其他国际组织、公约和倡议的合作。**

在这些项目下将审议以下决定草案：

决定草案（决定草案来源）	决定草案现状，关于未决问题的评论
《生物多样性公约》：加强与生物多样性相关公约的协同增效的备选办法（执行问题附属机构第 1/9 号建议）（类别 3）	执行问题附属机构编制了一项决定草案。但需要进行全面的一读，以便让缔约方能够审议 UNEP/CBD/COP/13/16 中的最新信息。
《卡塔赫纳议定书》：与其他组织、公约和倡议的合作（类别 3）	执行秘书编制的决定草案载于 UNEP/CBD/BS/MOP/8/6 号文件。需要全面的一读。

此外，将审议以下问题，但预期不会做决定

《名古屋议定书》：与其他国际组织、公约和倡议的合作（类别 3）	执行秘书编制的背景文件载于 UNEP/CBD/NP/MOP/2/6 号文件。没有决定草案。
---------------------------------	---

建议一道介绍这些决定草案并就便予以审议。有可能设立联络小组审议《生物多样性公约》下加强生物多样性相关公约之间协同增效的备选办法。

12月7日星期三，下午

缔约方大会项目 18. 提高《公约》下的结构和进程的效率，包括《公约》与《议定书》之间的整合

卡塔赫纳议定书项目 5.1. 执行问题附属机构的工作方法

卡塔赫纳议定书项目 5.2. 《公约》及其各项《议定书》之间的整合

名古屋议定书项目 5.2. 执行问题附属机构的工作方法

名古屋议定书项目 5.3. 《公约》及其各项《议定书》之间的整合

在这些项目下将审议以下决定草案：

决定草案（决定草案来源）	决定草案现状，关于未决问题的评论
《生物多样性公约》：执行问题附属机构的工作方法和支持审查执行情况的机制（执行问题附属机构第 1/9 号建议）（类别 1）	附属机构提供的明确的案文 - 可能不需要在编制会议室文件之前做一读的一整轮发言。
《卡塔赫纳议定书》：执行问题附属机构的工作方法（执行问题附属机构第 1/9 号建议）（类别 1）	附属机构提供的明确的案文 - 可能不需要在编制会议室文件之前做一读的一整轮发言。
《名古屋议定书》：执行问题附属机构工作方法（执行问题附属机构第 1/9 号建议）（类别 1）	附属机构提供的明确的案文 - 可能不需要在编制会议室文件之前做一读的一整轮发言。
缔约方大会项目 18. 加强《公约》及其各项《议定书》之间的整合和会议的安排（执行问题附属机构第 1/11 号建议（第 6-11 段除外））（类别 1）	附属机构提供的明确的案文 - 可能不需要在编制会议室文件之前做一读的一整轮发言。
《卡塔赫纳议定书》：《公约》及其各项《议定书》之间的整合（执行问题附属机构第 1/11 号建议）（类别 1）	附属机构提供的明确的案文 - 可能不需要在编制会议室文件之前做一读的一整轮发言。
《名古屋议定书》：《公约》及其各项《议定书》之间的整合（执行问题附属机构第 1/11 号建议）（类别 1）	附属机构提供的明确的案文 - 可能不需要在编制会议室文件之前做一读的一整轮发言。

建议先审议关于工作方法的决定草案，然后审议关于整合的决定草案。某种情况下，有关《公约》及其两项《议定书》的草案将在一读中一道审议。将请各缔约方和观察员不要做一般性发言，重复科咨机构第二十次会议上一提出和讨论过的问题。

主席不妨提议在先前 UNEP/CBD/COP/13/2 和 UNEP/CBD/COP/13/6 号文件中散发的决定草案的基础上编制会议室文件，以便利在本周晚些时候工作组嗣后举行的会议上进行基于案文的讨论。将

编制单独的会议室文件，三项文书各一份。将首先审议《公约》下的这些会议室文件，然后审议与各项《议定书》相关的会议室文件。

**12月8日星期四，上午**

本届会议将审议各项议定书下的一些项目。这些项目是互不关联的项目，将分为两个组块审议，即：第一组块涉及《名古屋议定书》，第二组块涉及《卡塔赫纳议定书》。

**名古屋议定书项目 12. 全球多边惠益分享机制的必要性和模式（第 10 条）。**

**卡塔赫纳议定书项目 15. 社会经济因素（第 26 条）。**

**卡塔赫纳议定书项目 16. 《关于赔偿责任和补救的名古屋-吉隆坡补充议定书》。**

在这些项目下将审议以下决定草案：

决定草案（决定草案来源）	决定草案现状，关于未决问题的评论
《名古屋议定书》：全球多边惠益分享机制的必要性和模式（类别 3）	名古屋议定书第 10 条问题专家组会议的结论和今后可能的步骤载于 UNEP/CBD/NP/MOP/2/10 号文件。需要全面的一读。
《卡塔赫纳议定书》：社会经济因素（第 26 条）（类别 3）	执行秘书根据社会经济因素问题特设技术专家组的建议编制的决定草案载于 UNEP/CBD/BS/MOP/8/13 号文件。需要全面的一读。
《卡塔赫纳议定书》：《关于赔偿责任和补救的名古屋-吉隆坡补充议定书》（类别 3）	执行秘书编制的决定草案载于 UNEP/CBD/BS/MOP/8/14 号文件。需要全面的一读。

《议定书》缔约方将在工作组内轮流审议这些项目。每种情况下都需要进行全面的一读。

**12月8日星期四，下午**

**卡塔赫纳议定书项目 11. 风险评估和风险管理（第 15 和 16 条）**

**卡塔赫纳议定书项目 12. 无意造成的越境转移和应急措施（第 17 条）**

**《卡塔赫纳议定书》项目 13. 改性活生物体的转移和封闭使用（第 6 条）**

**卡塔赫纳议定书项目 5.3. 术语“土著人民和地方社区”的使用**

在这些项目下将审议以下决定草案：

决定草案（决定草案来源）	决定草案现状，关于未决问题的评论
《卡塔赫纳议定书》：风险评估和风险管理（第 15 和 16 条）（类别 3）	根据风险评估和风险管理问题特设技术专家组的建议编制的决定草案载于 UNEP/CBD/BS/MOP/8/8 号文件。需要全面的一读。
《卡塔赫纳议定书》：无意造成的越境转移和应急措施（第 17 条）（类别 3）	执行秘书编制的决定草案载于 UNEP/CBD/BS/MOP/8/9 号文件。需要全面的一读。

《 <b>卡塔赫纳议定书</b> 》： <b>改性活生物体的转移和封闭使用（第 6 条）</b> （类别 3）	执行秘书编制的决定草案载于 <b>UNEP/CBD/BS/MOP/8/10</b> 号文件。需要全面的一读。
《 <b>卡塔赫纳议定书</b> 》： <b>术语“土著人民和地方社区”的使用（执行问题附属机构第 1/12 号建议）</b> （类别 3）	执行问题附属机构编制的决定草案载于 <b>UNEP/CBD/COP/13/6</b> 号文件，可能不需要在编制会议室文件之前做一读的一整轮发言。

《议定书》缔约方将在工作组内轮流审议这些项目。所有项目都需要进行全面的一读，但不包括卡塔赫纳议定书项目 5.3 该项目系基于执行问题附属机构的建议。



**B. 第二工作组（仅缔约方大会下的所有项目）**

**12月5日星期一，下午**

本届会议将审议两个项目；只有限制发言的数目和篇幅，才能进行审议。这些项目将单独审议。

**缔约方大会项目 15. 海洋和沿海生物多样性：具有重要生态或生物意义的海洋区域；冷水区生物多样性和海洋酸化具体工作计划；解决海洋废弃物和人类水底噪声对海洋和沿海生物多样性的影响；以及海洋空间规划和培训倡议。**

在这些项目下将审议以下决定草案：

决定草案（决定草案来源）	决定草案现状，关于未决问题的评论
海洋和沿海生物多样性：具有重要生态或生物意义的海洋区域的领域（科咨机构第 XX/3 号建议）（类别 3）	附属机构编制的决定草案 - 将要解决数量有限的重要问题（或许通过联络小组），但可能不需要一读的一整轮发言。 未决问题涉及审查被视为符合具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的区域的备选办法。
关于《公约》管辖范围内的冷水区域生物多样性的自愿具体工作计划的领域（科咨机构第 XX/4 号建议）（类别 1）	附属机构有明确的案文 - 可能不需要在编制会议室文件之前做一读的一整轮发言。
解决海洋废弃物和人为水下噪声对海洋和沿海生物多样性的影响的领域（科咨机构第 XX/5 号建议）（类别 1）	附属机构有明确的案文 - 可能不需要在编制会议室文件之前做一读的一整轮发言。
海洋空间规划和培训倡议的领域（科咨机构第 XX/6 号建议）（类别 1）	附属机构有明确的案文 - 可能不需要在编制会议室文件之前做一读的一整轮发言。

建议本项目分两个组块审议：第一个组块是关于具有重要生态或生物意义的海洋区域的决定草案；第二个组块是其他三项决定草案。所有 4 项决定草案均为科咨机构第二十次会议编制。将请各缔约方和观察员不要做一般性发言，重复科咨机构第二十次会议上一提出和讨论过的问题。

关于具有重要生态或生物意义的海洋区域的决定草案，主席不妨提议由一联络小组在 UNEP/CBD/COP/13/18 号文件的基础上，审议科咨机构会议上未能解决的有关审查被视为符合具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的区域的备选办法的问题。将在先前在 UNEP/CBD/COP/13/2 号文件中散发的决定草案以及联络小组工作成果的基础上编制一项会议室文件。

关于其他决定草案，主席不妨提议在先前 UNEP/CBD/COP/13/2 号文件中散发的决定草案的基础上编制会议室文件，以便利本周晚些时候工作组嗣后举行的会议上进行基于案文的讨论。

**缔约方大会项目 16. 外来入侵物种：解决与贸易相关的风险；使生物控制试剂的经验；决策支助工具。**

在这些项目下将审议以下决定草案：

决定草案（决定草案来源）	决定草案现状，关于未决问题的评论
外来入侵物种：外来入侵物种：解决与贸易相关的风险；使用生物控制试剂的经验；决策支助工具（科咨机构第 XX/7 号建议）（类别 2）	附属机构编制了决定草案 - 需要解决的重要问题较少，但可能不需要一读的一整轮的发言。 解决问题涉及关于生物控制的技术因素的附件中的“社会、经济化文化问题、“社会因素”和“参与性决策”。

由于本项目由科咨机构第二十次会议编制，将请各缔约方和观察员不要做一般性发言，重复科咨机构第二十次会议上一提出和讨论过的问题。

不过，如果方括号内的案文所涉及的缔约方表明它们能够接受方括号中的案文，或提出可行的替代性案文，它们可以这样做。

如若不然，主席可提议在先前 UNEP/CBD/COP/13/2 号文件中散发的决定草案的基础上编制会议室文件，以便利本周早些时候工作组嗣后举行的会议上进行基于案文的讨论。在审议会议室文件之前，将与方括号中案文所涉缔约方举行非正式协商，以便利解决本项案文。

**12月6日星期二，上午**

**缔约方大会项目 17. 其他科学和技术问题，包括合成生物学、政府间生物多样性和生态系统服务科学政策平台关于授粉媒介的评估的影响，以及可持续野生生物管理。（还包括气候相关地球工程）。**

在这些项目下将审议以下决定草案：

决定草案（决定草案来源）	决定草案现状，关于未决问题的评论
气候相关地球工程（科咨机构第 XIX/7 号建议）（类别 1）	附属机构有明确的案文 - 可能不需要在编制会议室文件之前做一读的一整轮发言
合成生物学（科咨机构第 XX/8 号建议）（类别 2）	附属机构编制的决定草案 - 将要解决数量有限的重要问题（或许通过联络小组），但可能不需要一读的一整轮发言 未决问题涉及：关于合成生物学定义的现状，社会经济、文化和道德因素，以及可能考虑使用有关《名古屋议定书》所涉遗传资源的数字序列信息。
政府间科学政策平台关于授粉媒介、授粉和粮食生产的评估对《公约》工作的影响（科咨机构第 XX/8 号建议）（类别 2）	附属机构编制了决定草案 - 需要解决的重要问题较少，但可能不需要一读的一整轮的发言。 未决问题涉及：参考改性活生物体的风险评估，参考世贸组织义务。这些问题可能通过有关缔约方之间的非正式协商予以解决。
可持续利用生物多样性：食用森林猎物和野生生物的可持续管理（科咨机构第 XX/11 号建议）（类别 1）	附属机构有明确的案文 - 可能不需要在编制会议室文件之前做一读的一整轮发言。

建议作为一个整体审议本项目（即：由科咨机构第十九次会议或第二十次会议编制的所有 4 项决定草案一起提出）。将请各缔约方和观察员不要做一般性发言，重复科咨机构第二十次会议上一提出和讨论过的问题。

关于有关合成生物学的决定草案，主席可提议由一联络小组审议上文所述科咨机构未能解决的问题。

关于有关授粉媒介的决定草案，如果方括号内的案文所涉及的缔约方表明它们能够接受方括号中的案文，或提出可行的替代性案文，它们可以这样做。

如若不然，主席可提议在先前 UNEP/CBD/COP/13/2 号文件中散发的决定草案的基础上编制会议室文件，以便利本周晚些时候工作组嗣后举行的会议上进行基于案文的讨论。在审议会议室文件之前，将与方括号中案文所涉缔约方举行非正式协商，以便利解决本项案文。

关于剩余的两项决定草案（有关地球工程和可持续野生生物管理），除非缔约方希望介绍重要的新问题，否则主席可提议根据在 UNEP/CBD/COP/13/2 号文件中事先散发的决定草案的基础上编制会议室文件，以便利本周晚些时候工作组嗣后举行的会议上进行基于案文的讨论。

**12月6日星期二，下午**

**项目 10. 加强执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》和实现爱知生物多样性指标的战略行动（第一部分：生物多样性的主流化和纳入各个部门；《2030 年可持续发展议程》和其他相关国际进程的影响）**

在这些项目下将审议以下决定草案：

决定草案（决定草案来源）	决定草案现状，关于未决问题的评论
加强执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》和实现爱知生物多样性指标的战略行动，包括在生物多样性的主流化和纳入各个部门方面（执行问题附属机构第 1/4 号建议、科咨机构 XX/15 号建议；科咨机构 XIX/1 号建议，第 5 段）（类别 2）	附属机构编制了决定草案 - 需要接近的问题较少 - 此外，鉴于“主流化”是缔约方大会的一个主题，以及需要对闭会期间工作进行审查，本项目有可能需要附带发言的全面的一读。

鉴于“主流化”是缔约方大会的一个主题，为本项决定草案安排了一整场会议，这也是议程项目 10 的一个部分。在本项目下，缔约方和观察员不妨参考闭会期间工作（见 UNEP/CBD/COP/13/10 号文件），以及高级别会议的成果。缔约方还不妨审议《2030 年可持续发展议程》和《巴黎气候协定》等所取得的进展。主席可提议在 UNEP/CBD/COP/13/2 文件中事先散发的决定草案的基础上编制一项会议室文件，同时亦顾及会议期间的发言，以便利本周晚些时候工作组嗣后举行的会议上进行基于案文的讨论。

**12月7日星期三，上午**

**项目 10. 加强执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》和实现爱知生物多样性指标的战略行动（第二部分：生物多样性和气候变化；保护区；生态系统恢复；森林生物多样性；生物多样性和人类健康）**

在这些项目下将审议以下决定草案：

决定草案（决定草案来源）	决定草案现状，关于未决问题的评论
生物多样性和气候变化（科咨机构第 XX/10 号建议）（类别 1）	附属机构有明确的案文 - 可能不需要在编制会议室文件之前做一读的一整轮发言。
实现爱知生物多样性指标 11 和 12 的进展情况（科咨机构第 XX/1 号建议）（类别 1）	附属机构有明确的案文 - 可能不需要在编制会议室文件之前做一读的一整轮发言。
生态系统恢复：短期行动计划（科咨机构第 XX/12 号建议）（类别 1）	附属机构有明确的案文 - 可能不需要在编制会议室文件之前做一读的一整轮发言。
森林生物多样性：国际组织在支持实现爱知生物多样性指标方面的作用（科咨机构第 XIX/8 号建议）（类别 1）	附属机构有明确的案文 - 可能不需要在编制会议室文件之前做一读的一整轮发言。
生物多样性和人类健康（科咨机构第 XIX/6 号建议）（类别 1）	附属机构有明确的案文 - 可能不需要在编制会议室文件之前做一读的一整轮发言。

建议项目 10 的这一部分一道审议（即：由科咨机构第二十次会议编制的 4 项决定草案连同明确的案文一起提出）。将请各缔约方和观察员不要做一般性发言，重复科咨机构第二十次会议上一提出和讨论过的问题。

因此，除非缔约方希望介绍重要的新问题，否则主席可提议根据在 UNEP/CBD/COP/13/2 号文件中事先散发的决定草案的基础上编制会议室文件，以便利本周晚些时候工作组嗣后举行的会议上进行基于案文的讨论。

**12月7日星期三，下午**

**缔约方大会项目 14. 第 8(j)条和相关条款：归还传统知识的准则；制定立法或其他机制的准则；联合国土著问题常设论坛的建议**

在这些项目下将审议以下决定草案：

决定草案（决定草案来源）	决定草案现状，关于未决问题的评论
制订确保土著人民和地方社区对于获取其知识、创新和做法的[自由、]事先知情同意[或批准和参与的]机制、法律或其他适当倡议，公正和公平地分享利用和应用与保护和可持续利用生物多样性有关的此种知识、创新和做法所	附属机构编制了决定草案 - 需要解决的重要问题较少，但可能不需要一读的一整轮的发言。 未决问题涉及关于“[自由、]事先知情同意[或核准和参与]”的语言。这些问题有可能通过有关缔约方的非正式协商予以解决。

产生惠益，以及报告和防止非法盗用传统知识的自愿准则（第 8(j)条工作组第 9/1 号建议）（类别 2）	
多年期工作方案关于执行第 8(j)条和相关条款的任务 15：归还土著和传统知识的最佳做法准则（第 8(j)条工作组第 9/2 号建议）（类别 1）	附属机构有明确的案文 - 可能不需要在编制会议室文件之前做一读的一整轮发言。
第 8(j)条和相关条款范围内所使用的有关关键技术术语和观念的词汇表（第 8(j)条工作组第 9/3 号建议）（类别 3）	附属机构编制了决定草案 - 需要解决的重要问题较少，（或许通过联络小组）未决问题涉及主要术语和概念的词汇表。
联合国土著问题常设论坛对《生物多样性公约》的建议（第 8(j)条工作组第 9/4 号建议）（类别 1）	附属机构有明确的案文 - 可能不需要在编制会议室文件之前做一读的一整轮发言。
关于专题领域和其他贯穿各领域问题的深入对话（第 8(j)条工作组第 9/5 号建议）（类别 1）	附属机构有明确的案文 - 可能不需要在编制会议室文件之前做一读的一整轮发言。

建议作为一个整体审议本项目（即由第 8(j)条工作组第八次会议编制的所有 4 项决定草案和常设论坛的建议一起提出）。将请各缔约方和观察员不要做一般性发言，重复第 8(j)条工作组第八次会议上一提出和讨论过的问题。

不过，关于有关主要术语和概念的词汇表的决定草案，主席可邀请各缔约方在 UNEP/CBD/COP/13/17 号文件的基础上提出评论，评论可侧重于闭会期间的工作。然后再决定如何继续（即是否需要设立一联络小组）。

关于有关自愿准则的决定草案，各缔约方不妨就方括号中含有若干术语的词句的表述方式表明其倾向性意见。否则，主席可提议根据在 UNEP/CBD/COP/13/2 号文件中事先散发的决定草案的基础上编制会议室文件，以便利本周晚些时候工作组嗣后举行的会议上进行基于案文的讨论。在审议会议室文件之前，将与方括号中含有若干术语的词句的表述方式所涉缔约方举行非正式协商，以便利解决本项案文。

关于剩余的 3 项决定草案（有关归还的最佳做法准则和深入对话，以及联合国常设论坛的建议），除非缔约方希望介绍重要的新问题，否则主席可提议根据在 UNEP/CBD/COP/13/2 号文件中事先散发的决定草案的基础上编制会议室文件，以便利本周晚些时候工作组嗣后举行的会议上进行基于案文的讨论。

请注意，关于联合国常设论坛的建议的决定草案中包括来自缔约方大会第十三届会议和作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会第二次会议的一项建议。缔约方大会第十三届会议全体会议尽早审议这一建议，将有助于嗣后作为缔约方会议的缔约方大会第二次会议的审议。

12月8日星期四，上午

缔约方大会项目 19. 第六次国家报告的准则，今后各版《全球生物多样性展望》的模式和指标

在这些项目下将审议以下决定草案：

决定草案（决定草案来源）	决定草案现状，关于未决问题的评论
国家报告（执行问题附属机构第 1/10 号建议）（类别 3）	决定草案是来自附属机构的简洁版案文。不过，载有报告模板的附件一根据这些问题附属机构第 1/10 号建议作了订正。
《全球生物多样性展望》（科咨机构第 XIX/5) 号建议）和生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台（科咨机构第 XX/13 号决定，第 1-7 段）（类别 1）	附属机构有明确的案文 - 可能不需要在编制会议室文件之前做一读的一整轮发言。
《2011-2020 年生物多样性战略计划》指标和爱知生物多样性指标（科咨机构第 XX/13 号建议，第 8-24 段）（类别 3）	决定草案是来自附属机构的简洁版案文 - 可能不需要在编制会议室文件之前做一读的一整轮发言。载有指标清单的附件一根据科咨机构第 XX/13 号建议进行了更新；不过，变动很小。
实现特定爱知生物多样性指标进展情况的科学评估（科咨机构第 XX/2 号建议）（类别 1）	附属机构有明确的案文 - 可能不需要在编制会议室文件之前做一读的一整轮发言。
与执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》和相关研究有关的关键性科学和技术需要（科咨机构第 XIX/2 号建议）（类别 1）	附属机构有明确的案文 - 可能不需要在编制会议室文件之前做一读的一整轮发言。

建议本项目分两个模块予以审议：第一个模块涉及国家报告；第二个模块涉及剩余的决定草案。这 5 项决定草案都是在科咨机构第十九次会议、科咨机构第二十次会议或执行问题附属机构第一次会议上编制的。将请各缔约方和观察员不要做一般性发言，重复科咨机构第二十次会议上一提出和讨论过的问题。

关于有关国家报告的决定草案，主席可邀请缔约方进行评论，评论侧重于载有报告模板的决定的附件，同时亦顾及 UNEP/CBD/COP/13/21 号文件中提供的补充信息。根据所作的评论，可决定是否是否需要设立联络小组。

关于其他决定草案，除非缔约方希望介绍重要的新问题，否则主席可提议根据在 UNEP/CBD/COP/13/2 号文件中事先散发的决定草案的基础上编制会议室文件，以便利本周晚些时候工作组嗣后举行的会议上进行基于案文的讨论。